

POSTES CANADA POSTAGE

6¢

Permit No. 486
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 24 - DEZEMBER 1972

Transsylvania-Klub

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONTARIO, - TEL. 744-3212

Nachrichten



EINE DER LETZTEN AUFNAHMEN
DER TRANSSYLVANIA - BLASKAPELLE

Liebe Landsleute und Freunde!

Am 11. November wurde in feierlicher Weise der Grundstein zu unserer neuen Transylvania-Klubhalle gelegt und der Richtkranz gesetzt. In den Grundstein wurde neben anderen Dokumenten, Bildern und Erinnerungsstuecken die Urkunde folgenden Textes eingemauert:

UNSEREN NACHFAHREN ZU GRUSS UND MAHNUNG!

Wir Siebenbuerger Sachsen, die wir durch die Ereignisse des zweiten Weltkrieges unsere Heimat verloren haben und hier in Kanada eine neue gefunden, haben uns im Transylvania-Klub zusammengeslossen, um die unveraeusserlichen Werte unserer Gemeinschaft und unserer 800-jaehrigen Geschichte zu erhalten und weiter zu pflegen: Unsere Muttersprache, Kultur, Brauchtum und Sitte unserer Vorfahren. Wir haben manches Opfer dafuer gebracht; doch das stolze Zeugnis unserer Opferbereitschaft ist dieses Haus, das wir mit Gottes Hilfe uns und Euch, unseren Nachkommen, erbaut haben, auf dass wir hier ein Stueckchen Heimat haetten.

Moege der Geist unserer Vorfahren stets darin wohnen, und moege es uns allen ein Mahnmal dafuer sein, in Treue zu der angestammten Gemeinschaft zu stehen, ihre Werte zu pflegen und sie an unsere Nachkommen weiterzugeben. Lasst uns stets eingedenk bleiben der Mahnung eines unserer Grossen, und in ihrem Sinne heute

HUBER'S

SAUSAGES & DELICATESSEN

Verkauft nur Spitzenerzeugnisse
Beachten Sie unsere Sonderangebote



Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten
Geräucherter Schinken, Salami,
Aufschnittplatten,
Europäische Leckerbissen in grösster Auswahl

202 King Street East, Kitchener, Telefon 744-4861
88 Bridgeport Road, Waterloo, Towers Plaza, Telefon 742-7651
Stanley Park Mall, Telefon 744-2902

diesen Grundstein legen:

Deiner Sprache, deiner Sitte,
Deinen Toten bleibe treu;
Steh in deines Volkes Mitte,
Was sein Schicksal immer sei.

(Mich. Albert)

* * * * *

"Einst seh' ich an der Laufbahn Ende
auf meine Tage froehlich hin
und sage: Herr, durch deine Haende
empfang ich, was ich hab' und bin.
Hier ist mein Tagewerk! Nicht mein,
dein ist der Ruhm, die Ehre dein!"

(Friedr. Fr. Fronius, 1879)

* * *

Wer Gott vertraut,
hat wohlgebaut
im Himmel und auf Erden.
Hilft er nicht zu jeder Frist,
so hilft er doch, wenn's noetig ist.
(Hausspruch in Burgberg)

* * *

Wie viel Arbeit, Mueh' und Sorgen
kostet so ein Haus von Stein!
Kaum vom Abend bis zum Morgen
kann der Hausherr drinnen sein.
(Hausspruch in Bulkesch)

* * *

VERSICHERUNGEN ALLER ART

BERNHARD STOPP

Insurance Agent

Hwy. 85, Waterloo, P.O. Box 334

Telephone 744-9827

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

*

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

*

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN

20 Jahre Kulturarbeit im Transsylvania - Klub

Am 20. Januar 1967 waehlt die Jahresversammlung Martin Intscher zu ihrem Leiter fuer das laufende Jahr. Die Theatergruppe eroeffnet den Reigen der Veranstaltungen mit der Auffuehrung von Max Halbes: "Der Strom" (Leitung Charlotte Hirsch), worauf der Chor im April eine neue Chorfeier von W. Scholtes: "Ein bunter Strauss der Lieder" zur Erstauffuehrung bringt. Im Mai faehrt der Chor zum 3. Bundessaengerfest nach Toronto.

1967 ist das hundertste Geburtsfest Kanadas, das mit grossem Aufwand ueberall gefeiert wird. Auch die deutsche Bevoelkerung von Kitchener-Waterloo, und mit ihr der Transsylvania-Klub und seine Kulturgruppe, bereiten sich fuer dieses Ereignis vor. Die deutschen Vorbereitungen stehen unter der Leitung der Arbeitsgemeinschaft der deutschen Vereine. Alle Untergruppen nehmen an der grossaufgezogenen Geburtstags-Parade teil und beteiligen sich massgeblich am grossen Kulturprogramm der deutschen Vereine im Viktoria-Park, das von ueber 5000 Zuschauern besucht war.

Aber 1967 ist noch aus einem andern Grund von Bedeutung. Im Fruehherbst war beschlossen worden, den Transsylvania-Chor im naechsten Sommer auf eine Konzertreise durch Deutschland und Oesterreich zu schicken, und sofort begannen fieberhaft die Vorbereitungen fuer dieses Ereignis; im November begannen schon die Proben fuer die 52 Reiseteilnehmer, die zum Teil aus langjaehrigen Chormitgliedern, zum anderen Teil aus sonstigen Reisewilligen bestanden.

Am 3. Dezember fand in der Halle eine Wiederholung der Chorfeier: "Musikalische Feierstunde auf die Weihnacht" statt. Ein Landsmann aus Deutschland, Prof. Dr. Paul Philippi, der gerade zu Besuch in Kitchener war, aeusserte sich sehr lobend und anerkennend ueber diese Feier.

(Fortsetzung S. 6)



Harry H. Mayer



162 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO
PHONE 742-4842

MUSIKINSTRUMENTE - NOTEN

MUSIKUNTERRICHT



Emil Frommert



SCHNEIDERS FOODS

J. M. SCHNEIDER LIMITED
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



“Dirndl - Schatz”

Dirndl - DRESSES for Ladies
- DRESSES for Children

Dirndl - JEWELRY

LEDER - HOSEN for Men, Ladies and Children

SEW YOUR OWN Dirndl

We have:

Printed materials by the yard
Embroidered materials by the yard
Lace by the yard
Materials for Aprons and Blouses by the yard
All Trimmings



INGRID FROMMERT
68 COLUMBIA STREET WEST, WATERLOO - PHONE 576-6393

Boornkaat

Deutschlands
meistgetrunkener
Klarer.

Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 2 0 7 B

Bei der Weihnachtsfeier fuhrte die Theatergruppe das Stueck:
"Wenn der Hahn kraecht" auf.

M. Intscher, der zum Organisator der Chorfahrt bestimmt worden war, sah sich genoetigt, sein Amt als Kulturgruppenleiter niederzulegen, das von der Jahresversammlung Michael Hoesch uebertragen wurde.

Das Jahr 1968 brachte zunaechst eine grosse Enttaeuschung: Die Blaskapelle loeste sich im Maerz auf und einige der Blaeser schlossen sich zu einer "Bauernkapelle" zusammen. Die Tanzgruppe, die in der letzten Zeit schnell gewachsen war, musste in zwei Gruppen geteilt werden, von denen die fortgeschrittene im Mai beim Sommerfest der T. C. A. in Windsor auftrat.

Immer naeher rueckte die Zeit, da das bisher groesste Unternehmen der Kulturgruppe, die Konzertreise des Chores, vom Stapel laufen sollte. Neben den musikalischen und organisatorischen Vorbereitungen hier, wurden die technischen Vorbereitungen drueben von den Landsmannschaften in Deutschland und Oesterreich durchgefuehrt. Eine Schallplatte wurde besungen, deren Verkauf mithelfen sollte, die Unkosten, die jeder Teilnehmer selbst zu tragen hatte, etwas niedriger zu halten. Am 16. Juni fand in Aylmer die Generalprobe fuer das "Europa-Konzert" statt, das im Wesentlichen aus der schon erwaehten Chorfeier: "Ein bunter Strauss der Lieder" bestand. Und dann war der grosse Moment da: Am 13. Juli flog der Chor mit einer Duesenmaschine von Air Canada nach Frankfurt a.M., wo er vom Reiseleiter Richard Georg und Vertretern der Landsmannschaft in Empfang genommen wurde. Dann bestieg er einen Autobus der Reisefirma "Blau-Weiss", in dem er fuer die naechsten zehn Tage beheimatet sein sollte. Es fanden folgende Veranstaltungen statt:

- 15. Juli: Konzert in Hertzen-Langenbochum
- 16. Juli: Konzert in Drabenderhoehe

In allen Real Estate-Fragen, Kauf,
Verkauf von Häusern, Farmen und
Grundstücken, wenden Sie sich ver-
trauensvoll an

JOHN HARTIG
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 7 4 4 - 5 4 2 2 oder 5 7 8 - 4 2 4 4

MICHAEL BOEHM
HOME IMPROVEMENT CONTRACTOR

- Renovierungen
 - Reparaturen
 - Neubauten
- und Umbauten aller Art

▶ PHONE 7 4 3 - 1 1 0 2 ◀

- 17. Juli: Rheindampferfahrt
- 18. Juli: Konzert in Rothenburg o.d.Tauber
- 19. Juli: Feier an der Gedenkstaette der Siebenbuenger
Sachsen in Dinkelsbuehl
Konzert in Geretsried b. Muenchen
- 20. Juli: Konzert in Elixhausen b. Salzburg
- 21. Juli: Konzert in Voecklabruck
- 22. Juli: Konzert in Bad Hall
- 23. Juli: Gemeinschaftsabend in Wien, wo der Chor Auszuege aus
seinem Programm zu Gehoer brachte.

Die Reise war ein voller Erfolg und brachte ueberall volle Haeuser und gute Bewertungen, und fuer alle Teilnehmer eine unvergessliche Erinnerung.

In Wien loeste sich der Chor auf und jeder fuhr seine eigenen Wege, um sich am 17. August wieder in Frankfurt fuer den Rueckflug zu treffen. In der Chronik lesen wir: "Fuer den machevollen und verantwortungsbewussten Einsatz um den reibungslosen und harmonischen Verlauf dieser Reise danken wir unserem lieben Martin Intscher und nicht zuletzt Andreas Dienesch herzlich. Auch wuenschen wir, dass allen denen, die nicht dabei sein konnten, bald eine aehnliche Gelegenheit zufallen moege."

Anfang Oktober singt der Chor anlaesslich des 40-jaerigen Jubilaeums des "Kranken-Unterstuetzungsvereins", Ende Oktober beim 10-jaerigen Jubilaeum des Deutsch-Kanadischen Saengerbundes im Concordia-Klub, an dem alle 13 Mitgliedschoere teilnehmen.

* * *

(Fortsetzung des Berichtes ueber das Jahr 1968 in der naechsten Folge)



ASTRON SPECIALTY METALS LTD.

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

AREA CODE 519 · 576-0730

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel
and Specialized Welders in Stainless Steel,
Steel and Aluminum Alloys



Stainless Steel, Steel,
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy
and Food Equipment



Shearing · Braking · Punching

Der Praesident Bericht et


In der Mitgliederversammlung vom 19. Nov. hat der Klubvorstand den Auftrag erhalten, die Klubgeschaefte bis zur Fertigstellung des Neubaues weiterzufuehren. Damit wird die Amtszeit dieses Vorstandes um einige Monate verlaengert, so auch die Arbeit und die schwerwiegende Verantwortung, die mit dem Bau zusammenhaengt. Das Amtsjahr dieses Vorstandes hat schon mit grossen Zukunftsplaenen begonnen und, wie Sie ja erfahren haben, sind diese Sorgen nicht kleiner, sondern im Laufe des Jahres noch groesser geworden. Aber die Ereignisse dieses Jahres haben vom Beginn an unter einem gluecklichen Stern gestanden. Die "Miss Transylvania" - Wahl, die unter anderen Bedingungen durchgefuehrt wurde, war eines dieser Ereignisse. Dann folgte die denkwuerdige Mitgliederversammlung vom 6. Februar, in der dem Komitee der Auftrag erteilt wurde, auf dem alten Platz das neue Klubhaus zu erbauen. Wie Pf. M. Intscher in seinem Leitartikel treffend sagte; "Die Wuerfel sind gefallen", ja, von da an ging es dann in schnellem Tempo voran; Es wurden Skizzen angefertigt, verbessert und schliesslich mit dem zufriedenstellenden Ergebnis der Plan fuer den Neubau vergeben. Am 8. April trafen wir uns ein letztes Mal zum Trachtenball in der alten Halle; dann folgte der erfolgreiche Kulturgruppen-Abend und die Muttertagsfeier am 14. Mai war die letzte Veranstaltung im alten Gebaeude. Bald darauf wurde mit dem Abtragen begonnen.

Anfang Juli fuhren wir nach Cleveland zum Heimattreffen, wo wir zum ertsenmal die Gaeste aus Deutschland, die Trachtenkapelle und Tanzgruppe aus Drabenderhoehe begruessen und hoeren durften. Am 10. Juli begruessten wir sie dann hier bei uns, wo sie bis zum 15. Juli weilten und uns diese Zeit so schoen und innig mit ihnen verband, dass wir noch lange davon erzaehlen werden. An der schlichten Feier des ersten Spatenstiches fuer unser neues Heim nahm die Blaskapelle von Drabenderhoehe mitwirkend teil und der Leiter der
(Fortsetzung Seitelo)



Richard Koenig Jeweller
O.W.A. CERTIFIED WATCHMAKER
Specializing in Watch and Clock Repairing
also
Electric Wrist Watches and Accutron by Bulova
1 YEAR GUARANTEE

NOW LOCATED IN THE
STANLEY PARK MALL
River Road & Ottawa St.
PHONE 742-6343



Ausruestungen
für
Camping
&
Wandern
sowie
Sportsbekleidung

NORTHLAND FIREARMS
ALFRED JANZIK
IHR WAFFEN SPEZIAL - GESCHAFT
Waterloo Square, Waterloo, Ontario, Phone 744-2781

BITTE AUFHEBEN

BITTE AUFHEBEN

Klub - Kalender
fuer Dezember 1972

Donnerst. 14. Dez. Komiteesitzung (Pilgerkirche) 8.00 Uhr

Sonntag, 17. Dez. Weihnachtsfeier 2.00 Uhr

im Concordia-Klub, Ottawa St.
veranstaltet von der deutschen Sprach-
schule, dem Chor und der Hofbraeu-
Kapelle.

Alle Mitglieder und Freunde sind herz-
lich eingeladen. Die Frauen werden gebeten,
etwas Kuchen mitzubringen. Weihnachtsbe-
scherung fuer die Kinder der Mitglieder
durch den Frauenverein.

Donnerst. 28. Dez. Komiteesitzung (Pilgerkirche) 8.00 Uhr

* * *

LANDSMANNSCHAFT DER STEEBENBUERGER SACHSEN IN KANADA

Am 5. Nov. fand in Kitchener die Jahresversammlung der Landsmann-
schaft statt. Vertreten waren: German-Canadian Klub Aylmer, Saxo-
niaklub Windsor, Transylvania-Klub Kitchener und Vertreter der
Gruppen aus Hamilton und Toronto.

Ausser den ueblichen Geschaeften der Jahresversammlung nahm
die Frage der Reduzierung des Landsmannschaftsausschusses und sei-
ne Affiliiierung mit dem Transylvania-Klub (wie von diesem vorge-
schlagen) einen breiten Raum ein. Aus der angeregten Debatte ging
noch einmal eindeutig hervor, dass die Landsmannschaft wesentlich
andere Aufgaben zu erfuellen habe als die einzelnen Klubs und

(Fortsetzung Seite 13)

BUFFETERIA

Besuchen Sie unser modernes RESTAURANT
in der STANLEY PARK MALL, Ottawa St. & River Rd.

Feinste sorgfältig zubereitete Speisen täglich (ausser Sonntag)
bis 10 Uhr abends.

Für Übernachtungen besuchen Sie

Cadillac Motel (Hwy. 7)
Tel. 742-4982

Inhaber JOHN & BARBARA LINDERT

CHOC & JOHN

AUTO BODY SHOP
254 MILL STREET - KITCHENER

Inhaber JOHN HESCH

Tel. 744-8622

Gruppe, Pf. Robert Cassner, wuenschte im Namen der Landsmann -
schaft in Deutschland alles Gute zu unserem Vorhaben. Das Bankett
und der Konzertabend waren einmalige, unvergessliche Erlebnisse
fuer uns in Kitchener. Da ist es kein Wunder, dass der Abschied
allen sehr schwer wurde. Am 17. Juli bestaetigte die Mitglieder-
versammlung die vom Komitee vorgeschlagene Bau-Anleihe, die, wie
man jetzt sagen kann, bewiesen hat, dass unsere Gemeinschaft, trotz
unserer Entfernung von Heimat und Mutterland, wirklich noch be-
steht; und das am 23. Sept. durchgefuehrte Wohltaeigkeitsbankett
hat dies aufs neue bestaetigt. Dann kam das Oktoberfest! Am Er-
oeffnungstag wohnte ich dem Empfang unseres Ministerpraesidenten
P. E. Trudeau im Conocrdia-Klub bei. Dann folgten 10 schwere Tage;
mit der Durchschleusung von 30,000 Gaesten haben wir jedoch bewie-
sen, dass wir auch grossangelegte Feste organisieren koennen.

Ein denkwuerdiger und feierlicher Tag war der 11. November,
der Tag, da wir in einer kurzen, wuerdigen Feier den Grundstein
gelegt und das Richtfest begangen haben und anschliessend beim
Bankett in froher Runde gefeiert haben.

Unsere diesjaehrige Weihnachtsfeier halten wir am 17. Dezember
um 2.00 Uhr nachmittags im Concordia-Klub, im Beisein der deut-
schen Sprachschule, des Chores und der Hofbraeu-Kapelle, ab. An-
schliessend wird bei Kaffee und Kuchen gemuetlich beisammenge-
essen.

Das waeren so die wichtigsten Ereignisse dieses so wichtigen
und nun seinem Ende entgegengehenden Jahres.

Zuversichtlich und mit Gottvertrauen sehen wir dem kommenden
Jahre entgegen.

Kitchener, Dezember 1972

Michael Hoesch
Praesident

Julianne's Dress Shop

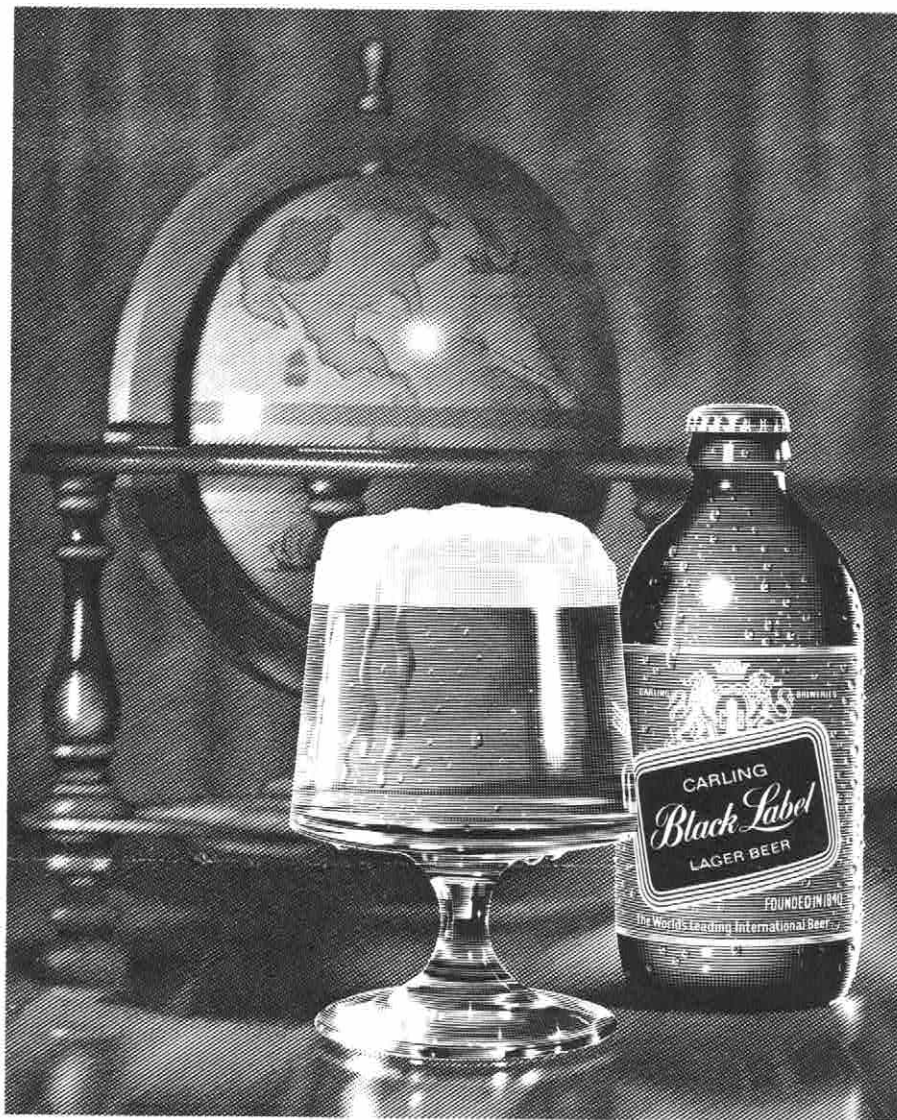
***** READY TO WEAR *****

LOWER MALL
WATERLOO SQUARE
WATERLOO

745-8951



-personal dressmaking
-bridal gowns
-alterations
-accessories



Full flavour makes
Carling Black Label the world's
leading international beer.

Jetzt sogar DEUTSCHES FERNSEHEN in Kitchener-Waterloo

an  CHANNEL 12

Im Rahmen seiner abendlichen Community-Programmsendungen bringt Ihnen Channel 12 jeden Freitagabend von 9:00 - 11:00 Uhr

●● DIE DEUTSCHE STUNDE ●●

Deutsche Nachrichten, Wochenkommentar, Bekanntmachungen, die Neueste Deutsche Wochenschau, deutsche Filme, kulturelle Darbietungen, Diskussionen über aktuelle Themen, Fragen und Ereignisse die deutsche Interessen berühren - und viele andere Programme in deutscher Sprache.



Ihre Mitarbeit am deutschen Programm ist erwünscht. Alle Deutschen, die bereit sind sich für die Gestaltung und Erweiterung des deutschen Programms aktiv einzusetzen, werden gebeten sich mit Channel 12 in Verbindung zu setzen. Bitte rufen Sie 576-9870, Herrn Udo Salewsky, für weitere Einzelheiten.

Helfen Sie mit das deutsche Programm so zu gestalten, wie Sie es sich vorstellen.

Grand River Cable TV Ltd.

48 PRESTON STREET - KITCHENER, ONTARIO

576-9870 oder 579-1212

Edler Schmuck, aus eigener Werkstatt



Ruge's

GOLD & GEM SHOP LIMITED

Kitchener's Manufacturing Jeweller

260 King St. W. (beside Eaton's) Phone 744-8013

dass ihre Aufgabe von Wichtigkeit fuer unsere Gemeinschaft als Ganzes ist, dass sie infolgedessen nicht beschnitten werden sollte. Es wurde noch eine ausfuhrliche Besprechung zu diesem Thema fuer den Fruhling des naechsten Jahres anberaunt.

Die Neuwahlen hatten folgendes Ergebnis:

1. Vorsitzender:	Andreas Dienesch	Referenten:
2. "	Reinhold Schuster	Erna Dienesch
Specher:	Michael Budaker	Georg Fritsch
Schriftfuhrer:	Michael Klosch	Max Gross
Schatzmeister:	Georg Gabber	Martin Intscher
		Walter Scholtes
		Hans Schuster(Windsor)
		Hans Werner jun.

* * *

Wir wollen im naechsten Jahr wieder ein Jugendlager in Deutschland durchfuehren. Geplant ist: 10 Tage in Waldbroehl, mit Fahrten nach Duesseldorf, Bonn, Rheinfahrt, Stuttgart, Gross-Sachsenheim, Muenchen, Oesterreich und Abschluss in Dinkelsbuehl. Zeit: 14. Juli - 4. August 1973. Alter: 16 - 20 Jahre. Die Teilnehmerzahl aus allen vier Landsmannschaften soll auf 40 Jugendliche beschraenkt sein. Naehere Auskunft und Anmeldungen bei A. Dienesch und Hans Werner jun.

* * *

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

Geburten:

Am 27. Oktober 1972 in Sarnia, Ont.: Lisa Marie E m r i c h.
Eltern: Johann und Eva Emrich, in Sarnia wohnhaft. (Vater aus Heidendorf stammend)

Eheschliessungen: Geheiratet haben am 4. Nov. 1972 in Waterloo Terry Allen B r i n k l e y und Irmgard Elfriede Maria P o s c h - n e r . (Eltern der Braut aus Burghalle u. Schoenbirk stammend)



CUSTOM METALS LTD.

489 Lancaster Street West Bridgeport Phone 744-7321

Mike Gondosch

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING

Todesfaelle:

Am 6. November verstarb in Waterloo Maria B a a l geb. Kreuzer im Alter von 60 Jahren. Beisetzung auf dem Skt. Petersfriedhof in Kitchener.

Am 10. November verstarb in Aylmer, Ont. der aus Gross-Schogen gebuertige Martin M a u r e r im Alter von 79 Jahren. Begrabnis auf dem Friedhof in Aylmer.

* * *

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge jeden Monat und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.
Gestaltung: Martin Intscher, 644 Main St.W., Hamilton, Ont.
Klubkalender u. Nachrichten: Elisabeth Hoesch, 50 Burbank, Kitchener
Familiennachrichten: Maria Rauh, 204 Willowdale, Waterloo, Ont.
Versand: Willi Kopes, 2. Schriftfuehrer
206 Alexandra, Waterloo, Ont., Tel. 743-7837
an den alle Adressenaenderungen zu schicken sind.

Mitteilungen der Schriftleitung:

Der Praesident, das Klub-Komitee, die Landsmannschaft und das Nachrichtenblatt wuenschen auf diesem Wege allen Landsleuten und Freunden hieben und drueben ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glueckliches Neujahr.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 20. Dezember 1972.
Bitte Termin unbedingt einhalten.

PROTECTION AND SAVINGS
THROUGH LIFE INSURANCE

SCHUTZ UND SPAREN
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG

 **The Mutual Life**
ASSURANCE COMPANY OF CANADA

KITCHENER BRANCH OFFICE — KITCHENER ZWEIGSTELLE
305 King Street West / Tel. 744-7325



Petsche's Shoes Ltd.

431 King Street West - Kitchener
239 King Street West - Kitchener
Telefon 745-7442

SALAMANDER Fussarzt-Schuhe
für die ganze Familie in vielen modischen
Farben und eleganten Modellen
ADIDAS Sportschuhe aller Arten
ROMIKA Hausschuhe
- LEDERHOSEN -



34 KING STREET NORTH
WATERLOO, ONTARIO
Telephones: 743-4093; 743-2211

Besuchen Sie unsere Ausstellungsräume

Draser HOME FURNISHINGS

Individuelle Polstermöbel-Anfertigung
Sleepmaster Matratzen

JOHN DRASER

321 WELLINGTON ST. N.
KITCHENER, ONTARIO
TELEPHONE 743-1293

Ihr Fachmann für Zahnprothesen

J.L. WEISSMANN *Denture Clinic**

93 UNION BLVD., KITCHENER

Voll- und Teilgebisse, Reparaturen, Änderungen,
Unterfütterungen.

Telephonische Anmeldung jederzeit unter:

7 4 5 : 2 9 3 6

* Mitglied der Denturist Society von Ontario

Furniture Refinishing
Commercial & Industrial



Antique Restoring
Custom Woodwork

Spezialanfertigungen werden auf Wunsch gemacht

J. R. ARTWORK & NOVELTIES LTD.

33 Campbell Ave. • Kitchener, Ont. • Tel. 576-3080

MIKE JUNG

Res. 743-9305

JOHN RAMPELT

Res. 743-5450



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED



Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770

Oktoberfest

Bayerisches Bier

Oktoberfestbier - eine Kostprobe aus Bayern nach einem altüberlieferten Braumeister - Rezept mit über hundert-jähriger Bewährtheit. Diese Braumethode setzt den 100-prozentigen Gebrauch von echt bayerischem Hopfen voraus. Es ist etwas teurer dieses Oktoberfest-Bayerische Bier zu brauen, jedoch die einzige Möglichkeit, Ihnen hier das zu geben, was sich drüben so grosser Beliebtheit erfreut. Alteingeführte Qualität herausgebracht durch ein hervorragendes kanadisches Bier. Verlangen Sie ein "BAYERISCHES" beim nächsten Besuch einer Gaststätte oder beim Einkauf zu Ihrem Genuss und unserem Erfolg.



**Lediglich
der Geschmack ist importiert**